



CAFÉ ADA TANZTHEATER presents:

# on verra... ...uayəs jew

1 neues stück von JEAN LAURENT SASPORTES  
in zusammenarbeit mit MARK SIECZKAREK  
und RENÉ ALEJANDRO HUARI MATEUS

## 12.+13.2.09

20 uhr CAFÉ ADA oben wiesenstr. 6 15.-/erm.12.-  
mit freundlicher unterstützung



Stadtparkasse  
Wuppertal



Wuppertal

# “ON VERRA” - NEW CREATION 2009

The Piece “On Verra”, has been presented for the first time in “AdaOben” in Wuppertal (Germany) on the 12th. February 2009.



photo: Jorg Lange



photo: Jorg Lange

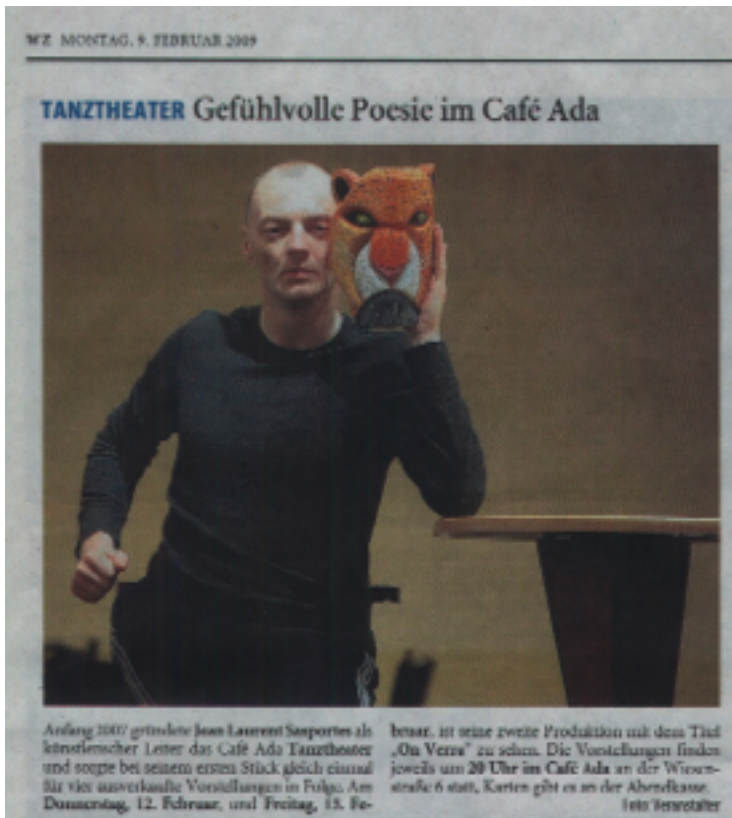


photo: Jorg Lange

cover photo: Mark Sieczkarek

contact adress:----- Jean - Laurent Sasportes, Mirker Str. 43 - 42105 - Wuppertal - BRD  
----- (tel/fax: 0049 202 313436 (Email: [jean@jsasportes.com](mailto:jean@jsasportes.com)))

# “ON VERRA” - NEW CREATION 2009



The Piece “On Verra”, has been presented for the first time in “AdaOben” in Wuppertal (Germany) on the 12th. February 2009.



“ON VERRA” - NEW CREATION 2009



photo: Jorg Lange



photo: Jorg Lange



# Kleine Sensationen aus der freien Tanzszene

**TANZNRW 09 Festival** bringt an zwei Tagen namhafte Größen der Tanzwelt nach Wuppertal.

Von Valeska von Dolega

Hätte die Stadt mehr Geld, dürfte sie für Tanznrw 09 durchaus den roten Teppich ausrollen. Zum zweiten Mal nach 2007 trifft sich so etwas wie die Crème der freien Tanzszene zwischen Düsseldorf, Krefeld und Viersen – und mit seinen Veranstaltungen präsentiert sich Wuppertal bei diesem Prestige-Projekt auf Augenhöhe mit den Konkurrenten aus Düsseldorf oder Köln.

„Die freie Tanzszene muss geholt und gepflegt werden“, lässt es bündig Urs Kaufmann, jetzt Tanzsachverständiger des Kulturbüros, früher Ensemble-Mitglied im Tanztheater Pina Bausch, zusammen. Neben der weltberühmten Bausch-Compagnie sei die freie Tanzszene ein „weiteres, wichtiges Standbein für die Stadt“. Imposanter gefüllt als verpackt präsentieren sich die Veranstaltungen, die im Tal an zwei Tagen gebündelt über die Bühne gehen.

Rodolpho Leoni inszeniert im Tal – Kaufmann: „Es ist eine Sensation“. Schon der Auftakt am Donnerstag, 14. Mai, um 19 Uhr im Café Ada hat Klasse: Mit dem Tanzstück „Aus S6“ wird eine Inszenierung Rodolpho Leonis gezeigt – der gebürtige Brasilianer lebt im Tal und ist einer der renommiertesten Choreografen des Landes. „Es ist eine Sensation, dass er in Wuppertal etwas zeigt“, sagt Urs Kaufmann. Als „Endlosbewegung mit stets überraschenden Momenten“ inszeniert Leoni Solotänzerin I-Fen Lin, deren Bewegungen Raum für unvorhersehbare Verbindungen von Körper und Geist bieten.

Im Anschluss an diese knapp einstündige Darbietung ist die Kölnerin Caroline Simon zu sehen. Deren „berührendes Stück“ beschreibt Kaufmann als „ironischen Monolog, bei dem die Tänzerin die Zuschauer in ihre Phantasiewelt mitnimmt“. Bei dieser Bühnenshow werden Feuerwerk,



Ob Mark Slezczak bei Jean Laurent Sasportes' „On Verra“ (unten links), I-Fen Lin bei Rodolpho Leonis „Aus S6“ (oben) oder Caroline Simons Inszenierung „STUECK“ in der Elbo-Fabrik: Die Crème der Freien Tanzszene kommt zum Festival TANZNRW 09 nach Wuppertal. Fotos: Jörg Lange, Ursula Kaufmann, Werner Meyer

Wasserfälle, großartige Partner und tolles Licht imaginiert. Der Abschluss des Auftaktabends ist Jean Laurent Sasportes' und Mark Slezczak, so etwas wie den Hausherrn im Ada, vorbehalten. Sinnsuchend hinterfragen sie in „On Verra – mal sehen“ das Leben.

Als eine weitere kleine Sensation darf auch das Gastspiel der Künstlergruppe Ludica freitags, 15. Mai, in der Elbo-Fabrik gelten. Ausdrücklich war die Formation auf der Suche nach einer Fabriktag. „In Köln haben sie nichts Passendes gefunden. Mit der Elbo-Fabrik sehr wohl.“ Inmitten von Videoinstallationen, Spiegelungen, choreografischen Fragmenten wird sich das Publikum mitten in der multimedialen Tanzwelt befinden, die sich thematisch Leben und Werk des italienischen Regisseurs Pier Paolo Pasolini widmet. Vor und nach der Vorstellung um 20 Uhr werden ab 19 und 21.15 Uhr Tanzfil-

## FAKTEN ZUM TANZ

TANZNRW 09 initiiert wird das Tanzfest, das vom 7. bis 17. Mai dauert und am 14. und 15. Mai in Wuppertal gastiert, von einer Veranstaltergemeinschaft. Alle Termine und ausführliche Informationen zu Compagnien, Choreografen und Veranstaltungen gibt es im Netz:

[www.tanz-nrw-aktuell.de](http://www.tanz-nrw-aktuell.de)

**TICKETS** Karten für die Veranstaltungen in Wuppertal gibt es im Kulturbüro, Telefon 563-29 57.

me gezeigt.

„Das sind keine abgefilmten Bühnenproduktionen, sondern Kunstanzfilme“ macht Urs Kaufmann Appetit auf Klangvolles wie „The Space of the Other“ oder „Lightning Bolts & Man Hands“.

# THE CAFE ADA DANCETHEATER COMPANY

The Dancetheatre Company "Cafe Ada" was created in October 2006 on the initiative of Jean Laurent Sasportes.

In January 25th. 2007 was presented the piece "Autant en emporte le temps", directed and choreographed by Malou Airaud and Jean Laurent Sasportes together with Benedicte Billiet and Marc Sieczkarek, all four former dancers of the Pina Bausch Tanztheatre. Chikako Kaido and Damiaan Veens, who joined the company for the creation "Autant en emporte le Temps", are young dancers from the Essen Folkswangschule.

In February 12 2009, was presented the piece «On verra...», directed by Jean Laurent Sasportes with the collaboration of Mark Sieczkarek, with René Alejandro Juari Mateus, Damian Schönenberg and Sloogy.

Both of those two pieces have been presented at the NRW Tanzfestival, respectively in 2007 and 2009.



photo: D.Karagiannidis



photo: Stephan Plitziger

for more information about the piece "Autant en emporte le Temps", the piece «On verra...» and the company "CafeAda", as well as about any of the members of the company, please send an Email to [jean@jsasportes.com](mailto:jean@jsasportes.com), thank you.

Thank you for visiting: [www.jsasportes.com](http://www.jsasportes.com)

# THE CAFE ADA DANCETHEATER COMPANY



photo: Stephan Plitziger



photo: Stephan Plitziger

The piece “Autant en emporte le Temps” has all ready been presented at:

- Cafe AdaOben (Wuppertal)- January 2007
- NRW Dance Festival (Wuppertal)-13 May 2007
- Teatro Festival Parma (Parma, Italy)- 3rd.November 2007

The piece “On verra...” has all ready been presented at:

- Cafe AdaOben (Wuppertal)- February 2009
- NRW Dance Festival (Wuppertal)-14 May 2009



photo: Stephan Plitziger

We want to thanks the photographers:

- Stephan Pletziger
- Jorge Lange

In case of use of any of those photos for any purpose, it is requested to mention the name of the photographer, thank you.

for more information about the piece “Autant en emporte le Temps”, the piece «On verra...» and the company “CafeAda”, as well as about any of the members of the company, please send an Email to [jean@jsasportes.com](mailto:jean@jsasportes.com), thank you.

Thank you for visiting: [www.jsasportes.com](http://www.jsasportes.com)



# JEAN LAURENT SASPORTES

Jean-Laurent SASPORTES was born in Casablanca in January 1952.

1970 till 1975: Studies Mathematics, Physics and Philosophy in Marseille.

1975: Breaks-off his University studies and begins to study modern dance in Paris with Peter Goss

He studied dance with Anne Marie Porras (Jazz), Peter Goss, Hans Züllig, Jean Cebron (modern dance), Nina Vyroubova, Suzanne Oussov (ballet). Diverse experiences with choreographers (Kei Takei, Alwyn Nikolais) completed his dancer and teacher formation (French diploma for modern dance teacher). He practises Kinomichi (with M. Noro, founder of Kinomichi and of the International Kinomichi Center in Paris) and Tai Chi since more than twenty years.

Since 1979, solo-dancer in the Pina Bausch company, dances in all repertory pieces through most of almost all important performing events and places around the world. From 1996 and till today, he is engaged as guest soloist with the Pina Bausch company for the repertory pieces (Cafe Muller, 1980, Bandoneon, Victor, Palermo-Palermo, Ancestors, Carnation).

In 1989 he started to work together with the musician Peter Kowald. This collaboration will be the beginning of his work in improvisation and structured

improvisation dance. From then on, he developed this direction of work in collaboration with many other musicians as Hans Reichel (Germany), Gunda Gottschalk (Germany), Peter Jaquemyn (Belgique), Tetsu Saitoh (Japan).

Different little dance pieces have been created out of those collaborations, and the repertory is now proposed under the name of "Short Pieces One" and "Short Pieces Two". This Duos work has been and still is presented through many countries around the world (Germany, France, Belgium, Italy, Spain, Greece, Estonia, Canada, USA, Japan).

Since September 1996, Jean Laurent Sasportes works as independent dancer, actor, choreographer and teacher.



photo: Stephan Plitziger

as choreographer for theatre plays and operas, with the theatre director Yoshi Oida

- "Madame de Sade" - Y. Michima (1996) and "Hanjō" (1997) for the Schaubühne Berlin.

- "Curlew River" - B. Britten (1998) for the "Festival d'Art Lyrique d'Aix en Provence".

- "Rossignol" from Stravinsky and "Le village du Louveteau" book from Zeng Li and Guo Wenjing for the Opera of Rouen - as choreographer for theatre play as well as actor, with the theatre director Burkhard C. Kosminski in the Dusseldorfer Schauspielhaus (Düsseldorf - Germany).

- "Dancer in the dark", a stage version of the film from Lars von Trier. (2001)

- "Platonov" (A. Tchekov). (2003)

- "The Cat on a burning tin Roof" from T. Williams. (2004)

- "Mythos, Propaganda and Catastrophe in the Nazi Germany and the present America", from Stephan Sewel, (2005)

as choreographer for Dancetheatre:

- In 1998, with the students of the Folkwanghochschule in Essen on a choreographic project, the dancetheatre piece „Wumm Wumm, immer...“ will be the result of this project.

- In 1999, with the students of the Arnhem Dance Academie and EDDC in Holland on a choreographic project, the dancetheatre piece „Meeting with an angel“ will be the result of this project.

- In 2005 Workshop project, "Omagio a Andrea Pazienza" at the Teatro Modena in Genova (Italy)

- In 2005 in collaboration with the Japanese choreographer Naoko Ito, for the company "Mademoiselle Cinema" they created the piece "Tokyo Tango" (Japan Tour).

- In 2006 Workshop project "about Italo Calvino" at the Teatro Modena in Genova (Italy)

- In 2007, he founded the company "CafeAda" (based in Wuppertal, Germany) and created, in collaboration with Malou Airaud, the dancetheatre piece "Autant en emporte le Temps", and, in collaboration with Mark Sieczkarek, the dancetheatre piece «On verra...».

as an actor for theatre play, since 2000:

- in the role of Enrique for the theatreplay „39,90“ (after the novel from F. Beigbeder) for the Düsseldorfer Schauspielhaus, directed by Burkhard C. Kosminski. (from 2001 till 2003).

- in the role of «Osip» for the theater play «Platonov» (Tchekov)- for the Düsseldorfer Schauspielhaus, directed by B. C. Kosminski. (2003).

- in the role of «Djami» for the opera «L'Espace Dernier», written by Matthias Pinschner for the «National Opera Bastille in Paris» (2004), with the director Michael Simon.



# JEAN LAURENT SASPORTES

- in the role of "Umberto" for the new play "Cafe Umberto" from Moritz Rinke with the director B.C. Kosminsky at the Dusseldorf National Theatre (2005).

as an actor for cinema:

- in the film "Die Klage der Kaiserin " (Pina Bausch)
- in the film "Habla con ella" (Pedro Almodovar)
- in the film " Berlin-Jerusalem (Amoz Guitai)
- in the film "Golem" (Amoz Guitai)

as dancer for dancetheatre:

- as guest soloist with the Pina Bausch company for the repertory pieces (Cafe Muller, 1980, Bandoneon, Victor, Palermo-Palermo, Ancestors, Carnation).
- for the choreograph Caterina Sagna (Italy) for the creation «Heil Tanz» (2004) and touring through France and Italy.

as teacher for modern dance and body work for actors and singers:

- Professor for Dancetheatre and Stage Arts at the Tokyo Institut of Technology, for the Center for Studies of the World Civilisations in Tokyo.
- Hedmaster of the Session House Summer Academy in Tokyo.
- Leading the «Body and Movement» training for the actors of the Düsseldorfer Schauspielhaus Ensemble in Dusseldorf, as well as for the actors of the National Theater Mannheim (Director: B.C.Kosminski).
- Regularly teaching through workshops in many countries ( Wuppertal, Holland (ArtHez), Japan, Toronto, Italy, Spain).

Jean Laurent Sasportes works in his own studio and performing place, "AdaOben" Wuppertal, Germany. He founded the "CafeAda Dancetheatre Company " and lead this company as artistic director; he also founded the "Ikonomoclastes dance Festival" in Wuppertal Germany, which takes place the whole season, "First Edition" in 2005/2006, "Second Edition" in 2006/2007, «Third Edition» in October 2008. The fourth. Edition will be presented in 2010.

Thank you for visiting: [www.jsasportes.com](http://www.jsasportes.com)

# MARK SIECZKAREK

1980 Royal Ballet School London Mark Sieczkarek was born in Inverness (Scotland) in 1962 and studied from 1973-1981 at the Royal Ballet School in London. He worked for two years as a dancer with "Scapino Ballet" in Amsterdam, where he also began to choreograph. Between 1983-1985 he worked with the group "Penta Theater" in Rotterdam and from 1985-1988 he was a member of Pina Bausch's Dance Theatre in Wuppertal.

Since the beginning of the season 1988/89 he has been working as a freelance dancer and choreographer. He choreographed for the Folkwang Tanzstudio (FTS) from 1988 - 97. In 1996 Mark Sieczkarek was awarded the Förderpreis of the region Nordrhein Westfalens. The "Mark Sieczkarek Company" was founded in 1998 and after the first retrospective of his works during the 7th German Aids - Congress in Essen in 1999, Sieczkarek was awarded the Wolfgang- Max-Faust-Preis.

In October 2000 the "Mark Sieczkarek Company" travelled to Accra, Ghana, invited by the Goethe - Institute Inter Naciones, where a workshop was given and the Company performed "Drops of rain in perfect days of June". Sieczkarek was named "House choreographer" of the Ringlokschuppen in Mülheim an der Ruhr from 2001. He returned to Ghana in October 2001 to create the piece "Living with Aids" for the Dance Factory company at the National Theater in Accra. In March 2002 Sieczkarek was invited by the Goethe Institute - Inter Naciones to give a workshop in Krakow which concluded with a performance in Bunkier Sztuki Art Gallery. September 2002 saw the arrival of the Dance Factory company from Ghana to appear at the first Ruhr Triennale in Mülheim and Essen with "Living with Aids" together with the "Mark Sieczkarek Company". It was a cooperation with the Ringlokschuppen and PACT Zollverein, supported by the Goethe- Institute Inter Naciones. In 2002 the piece Macbeth had it's premiere in the Schloß Broich in Mülheim an der Ruhr and in 2003 the Mark Sieczkarek Company and the Dance Factory danced together in the piece Broke which was shown in Accra, Ghana and in Mülheim an der Ruhr.



photo: Stephan Plitziger

thank you for visiting: [www.sieczkarek.de/english.html](http://www.sieczkarek.de/english.html)

# RENE ALEJANDRO JUARI MATEUS

Born in Columbia, he accomplished his studies as dancer in the Folkwang Hochschule in Essen.

Guest dancer at the Pina Bausch Tanztheatre for the piece «Rite of Spring», he performed with this company in many towns around the world.



photo: Stephan Plitziger

# DAMIAN SCHÖNEBERG

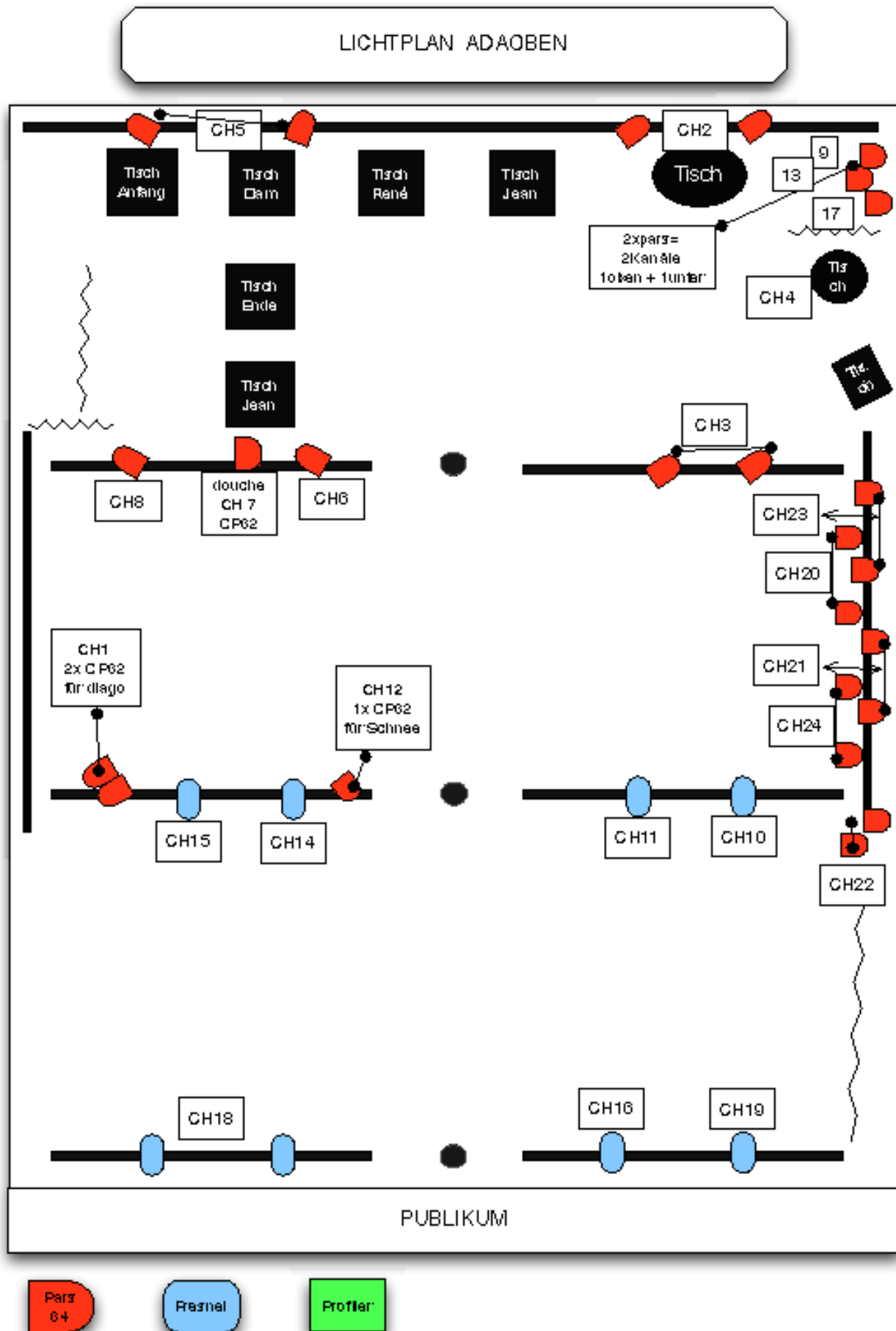
Damian Schöneberg is a tango dancer, very active in the NRW Tango scene.





# LIGHTS FERNANDO JACON

## PLAN «On verra...»



# Technical information : Light

The following list is a general list of what we need for this piece in our performance place «CafeAda Oben», but the best is to send us the plans of your stage so our light designer will adapt the lights of our piece to your stage. So we will be able to send you a more specific list of the equipment that we need

Lighting Material: „On verra...“  
(Fernando Jacon)

24 x PAR 64 – CP62 – CP61.  
8 x PC 1kW – With Barndoors.  
100 x Dimmer 2,4kW.  
Light Board, DMX in and out.

Obs. A Light Plot shall be prepared for the venue. The material list might change.

# Technical information : Stage

For the Piece “On Verra”, will be needed on stage:

- a normal black dance floor + 2 extra rolls
- 29x chairs
- 6 rectangular tables
- 1 square table
- 1 round bar-table with two hockers
- a low metal garden fences roll (satge bright + 2m.